

# HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Jugendtreff  
Milchhäusle ist  
aufgefrischt** **S. 5**

28. JULI 2010

**Trotz Regen:  
Altstadtfest lockte  
nach Engen** **S. 7**

WOCHE 30

**Endspurt beim  
Homburger  
Turnier** **S. 7**

HE/AUFLAGE 21.192

**Heiße Jagd auf  
dem Singener  
Oval** **S. 15**

GESAMTAUFLAGE 87.895

**Mit Diessenhofen,  
Thayngen, Büsingen,  
Schlattingen und  
Dörflingen.**

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

In der Ferienzeit

924

zusätzliche  
Exemplare

für unsere Feriengäste

im Wochenblattland

DARÜBER SPRICHT MAN



## Lehrstück

Als ein »Lehrstück für Bürgermeister im Umgang mit der Deutschen Bahn«, bezeichnete Hans-Peter Lehmann das mühsame Werden des Fußgängerstegs über die Bahngleise zwischen den Wohngebieten Rohmen und Hagenweg in Mühlhausen-Ehingen. Die einst unendliche Geschichte nahm im November 2002 schließlich ein glückliches Ende. Allerdings steht jetzt schon die erste Sanierung des schadhaften Belags an. Bei Nässe besteht erhöhte Rutschgefahr für Fußgänger. Gut 8 400 Euro kostet die Belagsanierung, die noch vor dem Winter ausgeführt werden soll. Ganz umsonst war die Lehrstunde von damals für den Schultes aber nicht. Denn erneut muss sich Lehmann auf ein Techtelmechtel mit der DB einlassen. Dieses Mal geht es um die Sanierung der Seehashaltestelle in Mühlhausen, die oberste Priorität für die Doppelgemeinde hat. Trotz langwieriger Verhandlungen - Lehmann hat seine Lektion gelernt und strahlt immer noch eine stoische Gelassenheit aus, die unmissverständlich signalisiert: Nur mit Geduld und Hartnäckigkeit kommt man bei der Bahn zum Ziel.

Ute Mucha  
mucha@wochenblatt.net

## Holzer feiern

44 Jahre Holzergruppe der Käfersieder Mühlhausen - das muss zünftig gefeiert werden. Deshalb wird am Freitag, 30. Juli, ab 19.30 Uhr zum Jubiläumsabend am alten Sportplatz Mühlhausen eingeladen. Und mit viel Gaudi geht's am Samstag, 31. Juli, ab 10.30 Uhr weiter mit der Holzer-Olympiade.

## Hohe Kunst in mageren Zeiten?

**Engen (mu).** Leicht verschnupft zeigten sich sechs CDU-Räte gestern Abend in Engen, als die Sonderausstellung 2011 über »Die deutsche Avantgarde um Adolf Hölzel« auf den Gemeinderatstisch kam. Zu teuer sei die Sache in Zeiten strikter Sparmaßnahmen, zu optimistisch seien die Einnahmen kalkuliert und nur Abnicken wolle man die Vorlage trotz der fortgeschrittenen Vorbereitung auch nicht, kritisierten sie. Ihren Unmut unterstrichen die sechs Ratsmitglieder durch ein klares »Nein« bei der Abstimmung. Doch die Mehrheit der Runde sprach sich für die Durchführung der hochkarätigen Sonderausstellung aus. Die ist laut Museumsleiter Dr. Velten Wagner die »anspruchsvollste und aufwendigste, die bisher in Engen durchgeführt wurde«. Sie könne sogar die erfolgreiche Kerstan-Ausstellung von 2009 übertreffen und soll ganz neue Zielgruppen nach Engen locken. Besonders die Kooperation mit der Wessenberg-Galerie in Konstanz berge viele Vorteile und verspreche vielversprechende Synergien. In Engen werden die deutschen und in Konstanz die Schweizer Schüler von Hölzel gezeigt, der ein ein-



Im Städtischen Museum Engen wird trotz kontroverser Diskussionen die Sonderausstellung »Die deutsche Avantgarde um Adolf Hölzel« (kleines Bild) vom 27. Februar bis 29. Mai 2011 zu sehen sein.

sub-Bild: mu

druckvoller Vertreter der klassischen Moderne ist. Werke bekannter Künstler wie Max Ackermann, Willi Baumeister und Oskar Schlemmer werden dann im Engener Museum zu sehen sein, erläuterte Wagner die Ausrichtung. »Das ist das beste Standortmarketing, was wir machen können«, brach Irene Völlinger eine Lanze für das kulturelle Schmankerl. »Mit dieser Ausstellung spielen wir dann in einer höheren Liga«, ist sie überzeugt.

Und dafür muss auch Geld in die Hand genommen werden. Kalkuliert sind rund 50.000 Euro, von denen 20.000 Euro über Eintritte, 5.000 Euro über Katalogverkäufe und 5.000 Euro über Sponsoring zurückfließen sollen. »Die Kosten müssen minimiert werden«, forderte Erika Fritschi und regte verstärkte Sponsorensuche an. Auch Bernhard Maier hegte Zweifel an der Kostendeckung und meinte grundsätzlich an

die Adresse des Museumsleiters: »Ich bin kein Kulturbanause, aber in mageren Zeiten muss man auch mal kürzer treten«. UWV-Sprecher Gerhard Steiner gestand ebenfalls kontroverse Diskussionen in seiner Fraktion ein, begründete die einhellige Zustimmung dann auch mit der verbesserten Finanzsituation der Stadt, die durch die Jahresrechnung 2009 und den Finanzbericht 2010 bestätigt wurde.

# Reiatschwur zum Bundesfest

Schweizer Nachbarn feiern den 1. August

**Thayngen /Diessenhofen (swb).** Am Sonntag ist 1. August und für die Schweizer Nachbarn ein ganz besonderer Tag. Und ganz groß wird das in diesem Jahr in Thayngen gefeiert. Dort wird dieses Jahr das Bundesfest als »Reiat« gefeiert und es gibt am Nachmittag einen symbolischen Rundgang durch alle sechs Reiatorte, die sich im Oberdorf von Thayngen präsentieren mit ihren Eigenarten. Ab 9 Uhr gibt's »Bundesmorge« und schon im Gottesdienst ab 10.30 wird gemeinsame Sache gemacht. Ab 11.15 Uhr verwandelt sich der Festplatz in eine Theaterbühne: gespielt wird »Der Reiatschwur und Zwetschgenschuss« (gibt's um 18.15 Uhr nochmals). Ab 12 Uhr bis 17 Uhr geht's zum fröhlichen Rundgang durch den Miniatur-Reiat im Thaynger Oberdorf. Das ist auch als grenzüberschreitende Einladung gedacht. Danach wird wieder eigen gefeiert. In Thayngen ist die Einstimmung durch den Musikverein Thayngen. Tageschau-Moderatorin Betraice ist ab 19.15 Uhr als Festrednerin angekündigt. Gegen 21 Uhr öffnet die Bar auf dem Funkenbühl, ab 21.30 Uhr startet der Fackelmarsch zum Augustfeu-

er, ab 22 Uhr geht das Feuerwerk ab. Schon am Vorabend ab 20 Uhr gibt es eine Openair-Bar auf dem Funkenbühl. Mehr unter [www.openair-thayngen.ch](http://www.openair-thayngen.ch) In Barzheim spricht ab 19 Uhr Beatrice Zoller von »imno barze« und um 20 Uhr Markus Stamm die Festansprache. In Altdorf hält Ständerat Hannes Germann um 20 Uhr die Festansprache, In Bibern geht's ab 21 Uhr mit Lampionumzug zum Höhenfeuer. In Diessenhofen wird der 1. August mit großem Feuerwerk gefeiert, ab 22 Uhr. Bereits um 16.30 Uhr öffnet die Festwirtschaft. Um 19.45 erklingen die Glocken, danach die Stadtmusik. Als Festredner spricht



In der Schweiz wird am 1. August das Bundesfest gefeiert. swb-Bild: of

Nationalrat Hansjörg Walter. Ab 21.45 startet ein Fackelkorso der Pontoniere. Basadingen -Schlattingen feiert vor dem Gemeindehaus Basadingen. Ab 11 Uhr unterhält das Duo »Silent Moon«. Um 13 Uhr wird der ehemalige Büsinger Pfarrer Jürgen Ringling eine Rede über die Beziehungen beider Nachbarn halten. Und danach gibt es jenes Dessert, den die Diessenhofer wegen der verlorenen Wette bei »Schweiz bewegt« spendieren müssen. Stadtrat Daniel Koch wird die süße Speise kleinlaut abliefern. In Dörflingen öffnet um 18 Uhr die Festbeiz auf dem Schulplatz. Als Festredner ab 20 Uhr ist Kantonsrat Florian Hotz angekündigt, ab 21.30 ist Aufbruch zum Höhenfeuer. In Buch ist der Musikverein Randen zu Gast und umrahmt den Festakt. Als Festredner kommt ab 20 Uhr Pentti Aellig, der in Dörflingen Gemeindepräsident werden möchte. In Ramsen startet ab 10 Uhr der Dorfbrunch. Der Musikverein Ramsen läutet den Festakt ein. Um 12 Uhr begrüßt Gemeindepräsidentin Evelin König, nach einer Aufführung der Mädchenriege spricht Michael Ryser, ehemaliger Präsident des SHTV.

## Letzte Meldung

- Baden bis 23 Uhr können Wasserratten beim Nachtschwimmen am Samstag, 31. Juli im Hilzinger Freibad anlässlich des 40. Geburtstages des Familienbads. Bei schlechtem Wetter wird das Fest auf 7. August verschoben.

- Über seine Erlebnisse und Eindrücke während seinen FSJ in Indien wird David Kotzerke am heutigen Mittwoch, 28. Juli um 21 Uhr, im evangelischen Gemeindehaus, Engen Hewenstraße 11 erzählen.

Karosserie & Lack

thomas Tetzner





FALTENFREI, KLARE SICHT UND IMMER MOBIL ...

WERKSTATT DES VERTRAUENS 2010

ausgewählt vom Autofahrer

LACK & KAROSSERIE

Industriestr. 14, 78256 Steißlingen  
Tel. 0 77 38 – 50 90

»Elma« dankt Jubilarin

**Singen (swb).** Die Singener Firma ELMA Hans Schmidbauer ehrte kürzlich Elisabeth Polatschek in Rahmen einer kleinen Feierstunde für ihre 25jährige Betriebszugehörigkeit. In seiner Ansprache schilderte der Kaufmännische Leiter, Fritz Bachhuber, den Werdegang und die Verdienste der Jubilarin.

Elisabeth Polatschek war 25 Jahre eine verdiente Mitarbeiterin

Elisabeth Polatschek trat am 3. Juni 1985 in die Firma Elma ein und ist bis heute wertvolle Mitarbeiterin in der Elektronikmontage.

Als Anerkennung für Ihre jahrelange Treue und Verlässlichkeit wurde Sie von der Geschäftsleitung und dem Betriebsrat der Firma Elma geehrt und erhielt in der Jubiläumsfeier die Ehrenurkunde der IHK Hochrhein-Bodensee.

**GUTSCHEIN**  
Bitte ausschneiden und mitbringen!  
**Passbilder 2 € günstiger**  
Sofort zum Mitnehmen  
FOTO Sonnenbild  
Wessenbergstr. 16 | Konstanz  
FOTO Sauter  
Ekkehardstr. 18 | Singen

Fahrraddiebe erwischt

**Singen (swb).** Weil sie keine Lust zum Laufen hatten, nahmen am Freitag, gegen 18.15 Uhr, ein 19-Jähriger und eine 15-Jähriger, einfach ein Fahrrad mit.

Dieses stand unverschlossen am Bahnhof. Die beiden wurden anschließend mit dem Fahrrad an der Ecke Schwarzwaldstraße/Erzbergerstraße von der Polizei angetroffen. Bei dem gestohlenen Fahrrad handelt es sich um ein oranges 24-Zoll Kindermountainbike. Die Polizei bittet den Eigentümer sich unter Telefon 07731/8880 zu melden.

**GOLDANKAUF**  
**ZAHNGOLD UND ALTGOLD**  
**BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!!!**  
**VERGLEICHEN SIE!!!**  
**Bis zu € 29,- für 1 g Feingold (bankfähig)**  
**Singen**  
Scheffelstr. 24  
Im Kabel-BW Volxbox/  
neben Eiscafé Portofino  
**29.-31.07.2010**  
immer Do.-Sa. 9.30-12.00 +  
14-18.00, Sa. 9.30-13.00  
**Omaschmuck – Silber (z. B. Besteck, Schmuck...) – Münzen – Uhren – Diamanten – Briefmarken – Orden – usw.**  
**Engen**  
Vorstadt 6  
Bei Woll-Knapp/  
neben Stadtapotheke  
**02.-04.08.2010**  
immer Mo.-Mi. 10-12.30 +  
14.30-18.00 + nach Vereinbarung  
**Goldankauf Südwest · Hörnle 30 · 78073 Bad Dürkheim-Oberbaldingen**  
Infos unter Tel. 07706/923721 · Fax 07706/923768 · [www.goldankauf-suedwest.de](http://www.goldankauf-suedwest.de)

**FLEISCHTHEKE**  
bratfertige Cordon bleu – 100 g **0,89**  
Schnitzel vom Schwein 100 g **0,84**  
Schweinehals, saftig, auch mariniert 100 g **1,20**  
Rinderplätzle – Rinderfetzen, mariniert 100 g **0,92**  
Rinderbraten – Sauerbraten, sehr mager 100 g **0,65**  
Schweinekoteletts mager – durchwachsen 100 g **0,65**  
**Tipp der Woche: Fleischwurst im Ring**, geschnitten, für Salat – Käse 100 g **0,70**  
**FISCHTHEKE**  
ger. Lachs – Graved Lachs 100 g **2,78**  
**KÄSETHEKE**  
Flösserkäse 50 % Fett i. Tr. 100 g **1,59**  
**Verschiedene Fertiggerichte im Glas/Hausmacher-Dosenwurst - auch im Glas**  
**HOHENTWIELER LAMMFLEISCH** Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €  
**HERTRICH METZGEREI** Scheffelstr. 23 · Singen

**fitwell** PARK PHYSIO  
Rielasingen · [www.fitwellpark.de](http://www.fitwellpark.de)  
Tel. 0 77 31 / 5 16 59

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER  
**WOCHENBLATT**

**DENZEL'S**  
Metzgerei & Partyservice  
Wir sind mit dem Herzen dabei.  
Qualität aus der Region  
Ganz zart & mager  
**Gyrosspieße** grillfertig gewürzt  
100 g € -,99  
Das schmeckt immer  
**Hackfleisch** gemischt  
100 g € -,59  
Die schmecken lecker  
**Cordon bleu** mit viel Emmentaler Käse  
100 g € -,88  
**Aktion - Aktion**  
**Original Singener Grillwurst** mager, mit Majoran  
100 g € 0,89  
Mager & saftig  
**Schweinegulasch**  
100 g € -,59  
Mit viel magerem Rindfleisch  
**Gutsjagdwurst** natürlich hausgemacht  
100 g € -,89  
Allseits beliebt  
**Lyoner Portionswürstchen** natürlich hausgemacht  
100 g € -,89  
Täglich mehrmals frisch gebacken  
**Fleischkäse** natürlich hausgemacht  
100 g € -,77  
Täglich frisch gemacht  
**Schinken-Eier-Salat** natürlich hausgemacht  
100 g € -,78  
Bei allen beliebt  
**Frz. Tortenbrie** 48 % Fett i. Tr.  
100 g € -,79

**Aus Hanser wird**  
**Nestle** Bäckerei-Konditorei  
**Holen Sie sich die riesen Ferientüte**  
randvoll mit Brötchen Ihrer Wahl für nur **5,49 €**  
**Bodensee-Kruste** Stück **1,85 €**  
**Kirschstreusel** Stück **2,65 €**  
**Café Traube** Hauptstr. 98 Spaichingen  
**NORMA** Fichtestr. 47 Singen (Nord)  
**NORMA** Prof.-Maier-Leibnitz-Str. Allensbach  
**LIDL** Stockenweg 4 Bietingen  
**Edekamarkt Schmidt** Mühlenstr. 7 Überlingen am See  
**Schloßstraße 60** + Hohenkräher Bühl 1 Mühlhausen  
**Obere Hauptstr. 2** + Obere Str. MARKANT-Markt Wurmlingen  
**Rundes Eck** Untere Hauptstr. 24 Tuttlingen  
**Fil. Erzbergerstr. 3** + Steißlinger Str. 18 Singen  
**Nettomarkt** Brühlstr. 5 Hilzingen  
**Wallgutstr. 8** Ebertplatz 6 + Rheingutstr. 7 Konstanz  
**NORMA** Dr.-Zimmermann-Str. Meersburg  
**Carl-Benz-Str. 2, MARKANT-Markt, Neuhausen o. E.**

Servicekalender

| NOTRUF                          |                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| Überfall, Unfall:               | 110                                         |
| Polizeirevier Singen:           | 07731/888-0                                 |
| Krankentransport:               | 19222                                       |
| Ärztlicher Notfalldienst:       | 01805/19292-350                             |
| Giftnotruf:                     | 0761/19240                                  |
| Feuerwehr:                      | 112                                         |
| Telefonseelsorge:               | 08 00 / 11 10 111<br>08 00 / 11 10 222      |
| Gas- u. E-Werk:                 | 0800/7750007*<br>(*kostenfrei)              |
| Tierschutzverein:               | 07731/65514                                 |
| Tierrettung:                    | 07732/941164<br>(Tierambulanz) 0160/5187715 |
| Frauenhaus Notruf:              | 07731/31244                                 |
| Einsatzleitung Dorfhelferinnen: | Jutta Gold 07731/795504                     |
| Kabel-BW:                       | 0800/8888112                                |

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken  
**22 8 33** \*  
von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-Notdienstfinder**  
\*max. 69 ct/Min/SMS

(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)  
tagsüber: 07731/908-125  
Polizeiposten: 07731/1437-0

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
Polizei SH: 0041/52/6242424

**Hilzingen**

Wasserversorgung: 0171/2881882

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

**Gailingen**

Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)  
tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/624433

**Mühlhausen**

Wassermeister Werner Faaß  
(Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen):  
07733/1533

**Aach**

Wassermeister Marcel Haas:  
07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090  
Gas- u. E-Werk: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne,  
Störungsstelle: 07731/820284

**Steißlingen**

Polizeiposten: 07738/97014  
Gemeindeverwaltung: 92930  
Wassermeister: 245

Stromversorgung  
Gemeindewerke  
in Notfällen: 07738/929345

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**

Do., 29.07.: Ratoldus-Apotheke,  
Schützenstr. 2, Radolfzell

Fr., 30.07.: Scheffel-Apotheke,  
Alemannenstr. 5, Radolfzell

Sa., 31.07.: Hegau-Apotheke,  
Lange Str. 12, Steißlingen und  
Hochrhein-Apotheke, Rosenstr. 1,  
Gailingen am Hochrhein

So., 01.08.: Apotheke Sauter,  
Ekkehardstr. 18, Singen

Mo., 02.08.: City-Apotheke,  
Breite Str. 8, Engen und  
Rosenegg-Apotheke, Hauptstr. 5,  
Rielasingen-Worblingen

Di., 03.08.: Flora-Apotheke,  
Brühlstr. 2, Radolfzell und  
Christophorus-Apotheke, Bahnhofstr. 3,  
Engen

Mi., 04.08.: Apotheke am  
Berliner Platz, Überlinger Str. 4,  
Singen

**Tierärztlicher Notdienst**

31.07./01.08.:  
Praxis Rudolf,  
Goethestr. 1, Steißlingen,  
Tel. 0 77 38 / 2 85

WERBUNG MUSS TREFFEN.  
**konzept+**  
werbeagentur  
hadwigstraße 2a  
78224 singen  
telefon 077 31 88 00-26  
mobil 0170 778 95 28  
[www.konzeptplus-singen.de](http://www.konzeptplus-singen.de)

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36  
**Herausgeber**  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
**Geschäftsführung**  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
**Verlagsleitung**  
Peter Peschka 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
**Redaktionsleitung**  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
<http://www.wochenblatt.net>  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 42 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im



**FRICK** Metzgerei  
**...feines aus dem Ländle**  
**Angebot gültig von Donnerstag, 29.07.2010 bis Samstag, 31.07.2010**  
**qualitätsbewusst und marktgerecht**  
frischer Schweinehals  
gutes Grill- und Bratenfleisch 1 kg 4,99 €  
Rinderbraten o. Bein  
aus der Keule 100 g 0,79 €  
Putenaufschnitt, 4-fach sortiert  
Putenlyoner, -kräuterlyoner, -jagdwurst  
und -bierschinken 100 g 0,89 €  
Schwarzwurst im Ring  
ca. 400 g => 100 g = 0,50 € 1 Ring 2,00 €  
**Angebot gültig von Montag, 02.08.2010 bis Mittwoch, 04.08.2010**  
**qualitätsbewusst und marktgerecht**  
frischer Schweinebauch  
mager, auch in Scheiben zum Grillen 100 g 0,39 €  
Rinderkutteln, geschnitten 100 g 0,59 €  
Oberländer Bratwurst  
für Grill und Pfanne 100 g 0,69 €  
**Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40**



Michael Wilmeroth musste zu seiner Verabschiedung sogar in ein Kostüm des Stadtjubiläums schlüpfen. swb-Bild: of

## Der Bindestrich-Mann

Michael Wilmeroth »hat fertig«

**Singen (of).** Mit einem großen Festakt im Singener Bürgersaal wurde am Freitag der langjährige Leiter der Waldeck-Schule, Michael Wilmeroth in den Ruhestand verabschiedet. Wie Wilmeroth selbst bekannt gab, ist die Nachfolge für sein Amt bereits so gut wie geregelt. Es hatte drei Bewerbungen um die Stelle gegeben. Das zeige auch, wie attraktiv die Schule sei, die er nun in jüngere Hände übergeben könne, freute sich Wilmeroth in der Feier, die vom Leiter des Hegau-Gymnasiums, Andreas Uhlig, moderiert wurde. Wilmeroth war insgesamt 41 Jahre im Schuldienst gewesen, davon 25 Jahre Rektor der Waldeck-Schule und zehn Jahre geschäftsführender Leiter der Singener Schulen. Uhlig bezeichnete Wilmeroth im Scherz als »wirklich harten Hund«. Singens OB Oliver Ehret würdigte den scheidenden Schulleiter als den »Mann mit dem Bindestrich« denn auf diesem im Schulnamen habe er immer größten Wert gelegt. Er habe sich in den letzten Jahren besonders für die Ganztageschule eingesetzt, die Anfang des

Jahres eingeweihte Mensa krönte diese Bemühungen. Sylvia Anderson vom Schulamt ließ die Karriere von Wilmeroth Revue passieren. Seine Zusammenarbeit mit den Behörden sei trotz mancher Forderung stets loyal gewesen. Auf den Wunsch Wilmeroths sprach Doris Heiser, die ihn auch die ganzen 25 Jahre begleitet hatte. Sie hatte manche Anekdote in ihre unterhaltsame Rede gepackt und vor allem über das Namensgedächtnis Wilmeroths gestaunt. »Ihre Kollegen haben ihnen die Arbeit nicht immer leicht gemacht, aber sie wollten es auch nicht anders.« Marianne Gutthoff sagte als Sprecherin des Gesamtelternbeirats, dass man einen Alleskönner verliere. Pfarrer Ewald Beha, der zusammen mit Schuldekan Waldemar Matuscheck das Grußwort der Kirchen sprach, bekannte, dass Wilmeroth ihn stets erwischte hatte, wenn er zu spät zum Unterricht kam. Ein besonderes Ständchen sang noch der Chor der Schulleiter und erinnerte damit an die 100-Jahr-Feier der Stadt Singen. Dafür musste Wilmeroth wie einst ins Kostüm schlüpfen.

## Oscars in »Hebelwood«

Nachwuchsstars bei Zeugnisübergabe

**Singen (of).** SINGEN »and the Oscar goes to...« lauteten die Worte am vergangenen Mittwoch, als die Schüler der Klasse 9 ihre Abschlusszeugnisse überreicht bekamen. Kurzerhand wurde die Johann-Peter-Hebelschule zu »Hebelwood« und die Abschlussfeier zur Oscarverleihung. Ganz wie beim Original gab es Reden, Gesangs- und Tanzeinlagen sowie zwei Moderatoren, die mit Witz und Charme durchs Programm führten. Höhepunkt des Abends war jedoch die Verleihung der »Lobes- Oscars«, die unter anderem Silke Winandi

(bester Abschluss; Sozialpreis), Florian König (bester Abschluss), Johannes Stumpf (bester Abschluss), Tobias Reinhold (bester Abschluss; BK-Preis), Aco und Marko Cvjeticanin (bester Abschluss), Sercan Taban (BK-Preis) und Aime Carvolho (Sport-Preis) bekamen. Für das leibliche Wohl der Gäste sorgten die 8. Klassen. Einen besonderen Dank erhielt die Metzgerei Ribler, die nicht nur für das tägliche Mensaessen sorgt, sondern für diesen schönen Abend auch 150 Putenwienle spendete.



Sie sind die Oscar Gewinner der Hebelschule. swb-Bild: pr

## Frucht der Talente

Verabschiedung an Zeppelin

**Singen (of).** Nicht 99 Luftballons, sondern 99 Talente wurden am Samstagabend im Bürgersaal des Singener Rathauses symbolisch losgelassen: sie haben ihr Zeugnis der Mittleren Reife an der Zeppelinschule geschafft und werden nun weiter fliegen, zum größten Teil in die nächste Schule oder auch eine Ausbildung. Rektor Gerhard Blümer gebrauchte in seiner Rede das Bild vom reichen Mann, der seinen Mitarbei-

gruppe geschafft. Jetzt komme die Kür nach der Pflicht. Lisa Bura und Amelie Wenker meinten in ihrer Schülerrede, dass die Zeit letzten Endes doch recht unbeschwert gewesen sei. Und schon ging es nach einer Tanz- und Gesangsleinlage an die Übergabe der Preise und Abschlusszeugnisse. Die Klassenpreise gingen an Anna Weiß (10a), Christian Mutscheler (10 b), Janine Schumacher (10 c) und Amelie Wencker (10d). Fach-



Eine erfreulich hohe Anzahl an Preisträgern wurde am Freitagabend zum Abschluss an der Zeppelin-Realschule gewürdigt. Mehr Bilder unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net). swb-Bild: of

tern von seinem Geld gab damit sie es vermehrten. Und diese Aufgabe wurde den Schüler gestellt und sie wird ihnen weiterhin gestellt. Es gehe darum es zu versuchen und sich Ziele zu setzen. Denn jetzt habe man vielleicht das Achtelfinale erreicht. Damit sei das deutsche Team bei der WM auch nicht zufrieden gewesen. Manfred Bassler als Vertreter der Stadt Singen spannte seinen Bogen zur »Tour de France«: ein Großteil komme mit dem Hauptfeld ins Ziel, einige aber hätten es in die Spitzen-

preise wurden an Anna Meiselbach (ev. Rel, MUM), Rouven Grübel (Ethik), Anna Weiß (Deutsch), Amelie Wencker (Geschichte), Ronja Maier (kath. Rel, EWG), Iris Döring (Englisch), Mareike Bublitz (NWA, Kunst, Französisch), Janine Schumacher (Musik), Xenia Benke und Salvatore Lo Giudice (Sport), Lars Pyczek (Technik) ausgegeben. Sonderpreise bekamen Tizian Maier (technische Unterstützung) und Nadja Zehringer (musikalisches Mitwirken) verliehen.



Die Preisträger der Ekkehard-Reaschule präsentierten sich stolz im Gruppenbild. Mehr Bilder gibt es unter [www.ekkehard-rs.de](http://www.ekkehard-rs.de). swb-Bild: of

## In neuem Abschnitt

Vier Klassen haben die Reife

**Singen (of).** Mit einer großen Gala wurden am Freitag Abend die Abschlussschüler der Ekkehard-Realschule verabschiedet. Glanzlichter vermochten dieser Feier auch die Auftritte von Lucia Kim wie Phillip Schmidt als Gesangskünstler zu verleihen. Schulleiter Thomas Kessinger sah die Zeugnisse als eine Eintrittskarte in den nächsten Lebensabschnitt. Und: »Etwas Neuem gegenüber zu stehen bedeutet auch immer, eine neue Chance zu bekommen.« Christian Rösner hob in seiner Lehrerrede darauf ab, dass vieles von dem, was zu lernen war, auch dazu geholfen habe, die eigenen Neigungen und Interessen zu erkennen. Der erste Jahrgang, der nach dem neuen Bildungsplan unterrichtet wurde, habe nun seinen Abschluss erreicht. Daniel Groß verglich die sechs Jahre in der Schule mit der Vorbereitung auf die Fußball WM. Man war in Trainingslagern und wuchs als Team zusammen um dann in der Prüfungszeit an sich zu wachsen: »Die Schinderei hat sich gelohnt.« Joachim

Schmidt bekannte in der Elternrede, dass viele Eltern den Durchblick verloren hätten, als es in der Schule richtig losging. Die Preisträger der 10 a: Sandra Oexle (Klassenbeste mit 1,4, Mathe und Religion), Imke Siegel (1,5, NWA), Jonas Barth und Simone Mayer (1,9) wie Tanja Ströhle (2,0). 10 b: Klassenbeste Regina Schwab (1,6), Claudius Paul (2,0), Alan Nigro (Sport), Fulya Turan (Ethik). 10 c: Jahrgangsbeste Fenja Dietrich (1,2; Deutsch, NWA, EWG), Ann-Kathrin Ott (1,4; Geschichte), Philipp Schmidt (1,6; Musik), Sabina Hirt (1,9), Stefanie Bacher und Rebecca Maier (2,0), Regina Dies (Kunst), Svenja Fischer (Sport). 10d: Klassenbeste Daniel Groß und Felix Teichmann (beide 1,6, Englisch), Kevin Hoffmann und Katharina Barjasic (2,0), Than-Than Ngyuen (MUM). Weitere Preise wurden an Lucia Kim (musikalische Engagement), Marco Westenfelder (technische Unterstützung), Daniel Groß (SMV), Stefanie Schmidt und Laura Rottiner (Schulsanitäter) vergeben.



### ► DIE LEERE HAND

Die Klasse 4 b der Waldeck-Schule Singen (im Bild die Mädchen) weiß jetzt eine ganze Menge mehr darüber, wie eine Zeitung, und hier speziell das WOCHENBLATT gemacht wird. Die Schülerinnen und Schüler besuchten in der vergangenen Woche die Redaktion des Wochenblatt und konnten dort zusehen, wie aus vielen Teilen eine ganze Zeitung wird.



### ► KUNSTSANDELN

Rielasingen-Worblingsens Bürgermeister Ralf Baumert darf nun ein Sandelset sein Eigen nennen. Das bekam er in Arlen geschenkt von Investor Reiner Kupprion, der dort in seinem »Insel«-Projekt zum Spielplatzfest eingeladen hatte. Der Spielplatz gehörte übrigens zum Geschenk dazu. und das freute Baumert ausserordentlich. Der Spielplatz wird durch Steinzeichen von Künstlerin Iti Janz geschmückt.

## Mann randaliert in Einkaufsmarkt

**Singen (swb).** Am Samstag, gegen 20 Uhr, wurde die Polizei in ein Geschäft in der Berliner Straße gerufen, weil dort ein betrunkenener Mann Getränkeflaschen zusammenschlug. Als die Beamten den 48-Jährigen festnehmen wollten, wurde er äußerst renitent. Er versuchte mehrmals durch Kopfstöße und Fußtritte sie zu verletzen. Ein Alkoholtest ergab 2,28 Promille.

**Wir haben radikal REDUZIERT**

**Der SSV geht weiter!**

**BIS ZU 70%**

**auf das gesamte GARTENMÖBEL Sortiment.**

**DANDLER**  
...und nicht weniger.  
Am Hermannsberg 2 | 78333 Stockach  
[www.dandler.de](http://www.dandler.de)



AKTIONSTAGE ZUM SCHWEIZER NATIONALFEIERTAG IN GOTTMADINGEN AM 30. UND 31. JULI

Unbegrenztes Einkaufserlebnis

Gottmadinger Gewerbetreibende mit Sonderaktion zum 1. August

**Gottmadingen (mu).** Auf gute Nachbarschaft heißt es an den beiden Aktionstagen der Gottmadinger Gewerbetreibenden zum 1. August. Der Schweizer Nationalfeiertag ist für 25 Einzelhändler, Handwerker und Betriebe des Gottmadinger Gewerbevereins einmal mehr Anlass, die guten Be-



Hier gibt es kleine Aufmerksamkeiten zum Schweizer Nationalfeiertag, signalisieren die Fähnchen an den Geschäften.

ziehungen zum Nachbarn zu pflegen und am Freitag, 30. sowie Samstag, 31. Juli mit besonderen Aktionen und einem grenzenlosen Einkaufserlebnis auf den Feiertag

in unmittelbarer Nachbarschaft einzustimmen. Eingeladen sind natürlich Kunden diesseits und jenseits der Grenze, denen mit Fähnchen und bunter Dekoration ein Herzliches Willkommen signalisiert wird um bei einem unbeschwerten Einkaufsbummel quer durch Gottmadingen die ganze Palette an Angeboten kennen zu lernen. Zwar fällt in diesem Jahr der Schweizer Nationalfeiertag auf einen Sonntag und sorgt an diesem Tag kaum für mehr Umsatz durch die Schweizer Kunden, doch die Intention ist tiefgründiger. Der Einkaufstourismus funktioniert das ganze Jahr über, betont Bürgermeister Dr. Michael Klinger. Mit den Aktionstagen am Freitag und Samstag wolle man einen klaren Akzent für Offenheit und für das gute Miteinander über die Grenze hinweg setzen. Die positive Resonanz des vergangenen Jahres bestätigte den 1. Vorsitzenden des Gewerbevereins, Alexander Growe, und seine Mitstreiter, die kundenfreundliche Ak-

tion zu wiederholen. Der Einzelhandel der Gemeinde sei bestens aufgestellt und biete alles, was man braucht. Unsere Vielfalt reicht weit über die Discount-Angebote hinaus, erklärte dazu Bürgermeister Klinger. Diese Vielfalt soll an den beiden Aktionstagen besonders hervorgehoben werden. Natürlich für Schweizer und deutsche Kundschaft. Ab Donnerstag sind die 25 teilnehmenden Geschäfte und Betriebe mit Schweizer und deutschen Fähnchen geschmückt und passend dekoriert. Dort werden neben den umfassenden Sortimenten und freundlichem Service auch kleine Häppchen und Aufmerksamkeiten, Getränke und rot-weiße Luftballons für Kinder angeboten. Die Öffnungszeiten der einzelnen Geschäfte an den beiden Aktionstagen sind ebenso individuell wie die Vielfalt der Angebote. Diese reichen von schicken Schuhen, Mode für die ganze Familie und frischen Backwaren über modernen Kaffeemaschinen, Fitness für jedes Alter und solides Handwerk



Wo die bunten Fahnen wehen ....sind die Schweizer Nachbarn an den Aktionstagen des Gewerbevereins Gottmadingen besonders herzlich willkommen. Sie laden am 30. und 31. Juli ein, von links: Rita Zufahl, Manfred Pilz, Alexander Growe und Alexandra Gutschow mit Alicia sowie Bürgermeister Dr. Michael Klinger.

swb-Bild: mu

bis hin zu Reisen rund um die Welt. Für die Gewerbetreibenden in Gottmadingen sind die Aktionstage zum 1. August ein Teil ihres Engagements eines aktiven und kreativen Standortmarketings. Ideen dafür werden gemeinsam

umgesetzt und signalisieren, dass der Einzelhandel bestens aufgestellt ist. So initiierte der Gewerbeverein eine Osteraktion mit einer einladenden Osterhasengalerie und kleinen Überraschungen für die Kunden, verschiedene Märkte

werden übers Jahr mitgestaltet und - nicht zu vergessen - der praktische Gottmadinger Geschenkgutschein, der sich immer größerer Beliebtheit erfreut. Weitere Informationen gibt es auch im Internet unter [www.gewerbeverein-gottmadingen.de](http://www.gewerbeverein-gottmadingen.de).

**LOTTO**  
**Kiosk Hangarter**  
Bahnhofstr. 2  
**78244 Gottmadingen**  
Tel. 0 77 31/7 25 08

**Eaktivmarkt**  
**Baur**  
**Gottmadingen**  
Erwin-Dietrich-Str. 6  
Tel.: 0 77 31/79 64 79

**GROWE Reisen**  
Reisen von Alltours bis TUI !  
Nutzen Sie den guten Kurs !  
Tel. 0049 - (0)7731 - 976444  
Hauptstr. 42, Gottmadingen  
[www.reiseberater24.ch](http://www.reiseberater24.ch)

**METZGEREI STIER**  
Hauptstraße 32, 78244 Gottmadingen  
☎ 0 77 31-9 06 88-50  
Fleisch- und Wurstwaren von Bauern der nahen Umgebung, täglich frisch aus eigener Herstellung.

**Saeco** **DeLonghi**  
Autorisierter Service Partner  
**Kaffeemaschinen Pilz**  
Neu im Programm:  
Bahnhofstr. 2 · 78244 Gottmadingen  
Tel.: 07731-791345  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. v. 9 - 12.30 Uhr / v. 14.30 - 18 Uhr  
Mi. nachmittags geschlossen / Sa. v. 9 - 12 Uhr

**GV**  
**Gewerbeverein Gottmadingen e.V.**  
Denk global - kauf regional!  
[www.gewerbeverein-gottmadingen.de](http://www.gewerbeverein-gottmadingen.de)

**Klaus Heinemann**  
Malermeister  
Staatl. geprüfter Gestalter  
78244 Gottmadingen  
Rielasinger Straße 16  
Telefon 0 77 31/7 14 30  
[www.K-Heinemann-Malermeister.de](http://www.K-Heinemann-Malermeister.de)

**move** gesundheitszentrum  
Hauptstraße 35  
78244 Gottmadingen  
Telefon 0 77 31/92 69 46  
[www.move-gottmadingen.de](http://www.move-gottmadingen.de)

Pass- und Bewerbungsbilder  
sofort zum Mitnehmen  
**FOTO GRAF**  
Sternengässle 1 / Gottmadingen  
Tel. 0049(0)7731/976476  
ALLES RUND UMS FOTO

Spezialwerkstatt für alte Uhren  
Ferdinand Westermann  
Uhrmachermeister  
Schneckenweg 9 · Tel. 0 77 31/7 28 34  
Postfach 1118 · 78244 Gottmadingen  
[fw@uhren-westermann.de](mailto:fw@uhren-westermann.de)

**IDEAL MÖBELBAU**  
SCHREMERI · INNEHAUSBAU  
Meisterbetrieb  
Inh.: Robert + Mathias Hug  
Kornblumenweg 40 · 78244 Gottmadingen  
Telefon 07731/71317 · [www.ideal-moebelbau.com](http://www.ideal-moebelbau.com)

**Gottmadinger Brot-Manufaktur**  
Bäckerei & Konditorei  
- Michael Stemke -  
Hauptstr. 77  
78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 - 7 14 66  
[www.gottmadinger-brotmanufaktur.de](http://www.gottmadinger-brotmanufaktur.de)

Aus der Region, für die Region  
**RANDEGGER**  
Natürlich regional!  
Mineralwasser.de  
Gutes vom See

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER  
**WOCHENBLATT**

**ENDLICH HAARFREI !**  
Dauerhafte Haarentfernung mit neuester **IPL-Technik**  
**Christa Winterhalder Kosmetik-Praxis**  
Königsberger Str. 14, 78244 Gottmadingen  
Fon 0 77 31/7 23 72  
**TESTGUTSCHEIN ÜBER 25,- €**

schön & gesund  
**gottmadingen**  
**bahnhof apotheke**  
apothekerin: Ulrike Habel-Belz  
Tel. 0 77 31/7 22 24  
Poststraße 2 · 78244 Gottmadingen  
[www.bahnhof-apotheke-gottmadingen.de](http://www.bahnhof-apotheke-gottmadingen.de)  
[info@bahnhof-apotheke-gottmadingen.de](mailto:info@bahnhof-apotheke-gottmadingen.de)

**HEIZUNGSTECHNIK SCHWARZ** MEISTERBETRIEB  
HEIZUNG SOLAR LÜFTUNG BADSANIERUNG BRENNERWARTUNG REPARATUREN  
Tel.: 0 77 31-7 30 31  
[www.ht-schwarz.de](http://www.ht-schwarz.de)

Wie neu geboren...  
**Wohl-fühlen**  
Praxis für's Leben  
**Eva Unger**  
Schrotzburgstr. 4 · 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731/88 53 12 · Mobil 0172/7 42 21 85  
[www.praxis-fuers-leben.de](http://www.praxis-fuers-leben.de)

**Marien Apotheke**  
Ulrike Habel Belz  
Hauptstr. 47, 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31/79 65 39, Fax 0 77 31/79 65 40  
[info@marien-apotheke-gottmadingen.de](mailto:info@marien-apotheke-gottmadingen.de)  
[www.marien-apotheke-gottmadingen.de](http://www.marien-apotheke-gottmadingen.de)

**10 Jahre Schadensmanagement Pingitore**  
Sanitär / Heizung Meisterbetrieb  
Leckortung Bautrocknung Komplettsanierung Wasserschadensbeseitigung Brandschadensanierung Gebäudereinigung Meisterbetrieb  
**Leonardo Pingitore**  
Zeppelinstr. 10  
78244 Gottmadingen  
Tel.: 0 77 31 / 91 25 0 - 0  
Fax: 0 77 31 / 91 25 0 -12  
[info@pingitore.de](mailto:info@pingitore.de)  
**www.pingitore.de**

... Service erleben...  
Ihr Dienstleister in der Region  
· Unterhaltsreinigung · Glasreinigung · Fassadenreinigung · Zeitarbeit  
Hauptstr. 65  
78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 / 78000  
**COWA** service gebäudedienste  
[www.cowa.de](http://www.cowa.de)

**Christine's MODEHAUS** MANN-FRAU  
**Saisonende Sommer 2010**  
von Mi., 28.7. - Sa. 31.7.10  
**Die Sommerkollektionen alles zum 1/2 Preis**  
PS:  
Sind Sie schon neugierig?  
Zum „Schweizer Wochenende“ präsentieren wir Ihnen die ersten Themen der neuen Herbst-Mode  
HAUPTSTRASSE 67  
78244 GOTTMADINGEN  
TEL. 0 77 31/7 32 20  
[www.christines-Modehaus.de](http://www.christines-Modehaus.de)  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr durchg. geöffnet, Sa. 9-16 Uhr

**SCHUHECKE ?**  
Profitieren Sie von unseren Super-schnäppchen !  
Sommerware ist komplett reduziert !  
Klicken Sie auf: [www.schuhstudio.com](http://www.schuhstudio.com)  
**SCHUH STUDIO**  
**Bettina Fahr**  
Dorfgrärten 1  
78244 Gottmadingen  
Fon 0 77 31 / 7 21 71  
Eine Spur mehr Schuh

**ZOLLAS**  
ZOLL VOM FACH fix bei  
Zweigstelle auf Shell-Tank/Rastareal  
DE 78188 Geisingen-K-Hausen  
Tel. 07704 9238890 Fax 92388910  
[zollas.geisingen@web.de](mailto:zollas.geisingen@web.de)  
Zollas-Verzollungen GmbH  
Haus der Spediteure  
78244 Gottm.-Bietingen • Tel. 07734/2719, Fax 07734/2718 • [info@zollas.de](mailto:info@zollas.de)



Sie packten kräftig an: Die Jugendlichen vor ihrem Milchhäusle mit Jugendpflegerin Katrin Unger.

## Und die Musik spielt dazu...

**Engen (swb).** Das Café Mäder, die Metzgerei Mayer und die Stadt Engen laden am Donnerstag, 29. Juli, von 18 bis 21 Uhr zum letzten Feierabendkonzert des Sommers ein. Für beste Unterhaltung auf dem Marktplatz sorgt dieses Mal der Musikverein Zimmerholz unter Leitung ihres Dirigenten Klaus-Dieter Speck mit flotter Unterhaltungsmusik.

## Sommerpause der Computeria

**Engen (swb).** Die Senioren-Computeria Engen hat vom 30. Juli bis zum 6. September geschlossen. Ab dem 7. September sind die Mitarbeiter der Computeria gerne wieder bereit, auf alle Fragen rund um den Computer, Rede und Antwort zu stehen. Anmeldungen bei Helmut Geisenberger unter Telefon 07733-91021.

## Hermes statt Leerstand

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Mit der Übernahme der Hermes-Filiale wurde die Hegau-Bodensee Logistik GmbH - kurz HBL - aus der Taufe gehoben und lud am Montag Morgen gleich zum Einweihungsfest in ihre neuen Räume im ehemaligen Plus-Markt in Mühlhauser Gewerbegebiet »Im Kai« ein. Dort sind künftig 32 Mitarbeiter Vollzeit beschäftigt und bis zu 3 500 Päckchen und Pakete werden von den 25 Fahrzeugen täglich an ihren Bestimmungsort gefahren.

Unternehmer und HBL-Inhaber Eckbert Fischer und seine Frau Gundula hießen die Gäste in ihrer jüngsten Filiale, nahe dem Stammsitz in Mühlhauen, willkommen. Darunter auch Bürgermeister Hans-Peter Leh-



Neue Heimat im ehemaligen Plus fand die Hermes-Filiale in Mühlhausen. Dort begrüßten Inhaber Eckbert Fischer (re) und seine Mitarbeiter die Gäste.

mann und Gemeinderätin Monika Dietrich. Lehmann lobte das innovative, erfolgreiche Unternehmen und zeigte sich erfreut, dass nach zwei Jahren Leerstand das ehemalige Plus-Gebäude nun einer neuen, sinnvollen Bestimmung zugeführt wurde.

## Zähneknirschend zugestimmt

**Engen (mu).** Zwei Mal lehnte der Technische und Umweltausschuss Engen den Antrag auf Nutzungsänderung im 1. Obergeschoss des Seehascen-ters ab, dort eine Spielhalle mit Bistrobereich einzurichten. Im dritten Anlauf musste der Ausschuss zähneknirschend dem Antrag bewilligen, allerdings nur mit einer hauchdünnen 5:4-Mehrheit. Nach der Rechtsprechung sind die geplanten Nutzungen zulässig, erklärte Stadtbaumeister Matthias Distler dem Gremium; laut Bau-rechtsamt besteht ein Anspruch auf Genehmigung. Geplant ist eine Spielothek mit 100 Quadratmeter und zwei Bereiche für Bistro-Cafés mit insgesamt 197 Quadratmeter. Der Zugang ist über den Haupteingang des Seehascen-ters vorgesehen. Bedenken äußerte Moritz Kamenzin, er befürchtet, dass die Spielothek zum Brennpunkt für ein »bestimmtes Publikum« werden könnte. Auch Irene Völlinger und Urs Scheller bewerteten das Vorhaben kritisch, doch der rechtliche Rahmen gibt wenig Spielraum für eine Ablehnung.

## Friedensgebet am 4. August

**Engen (swb).** Der ökumenische Friedenskreis in Engen lädt am Mittwoch, 4. August um 18.15 Uhr in die Stadtkirche Engen zum Friedensgebet ein, für alle Menschen, die im Krieg schweres Leid erfahren oder ihm zum Opfer fallen.

## Paella, Musik und Boccia

**Engen (swb).** Am Sonntag, 1. August wird die Kioskpächterin Heidi Kapitel wieder das beliebte Paella-Fest im Erlebnisbad Engen ausrichten. Koch Manfredo wird die Besucher ab 11.30 Uhr mit der leckeren, frisch zubereiteten Paella verwöhnen und Stimmungsmacher Pirmin Wäldin wird die Gäste wieder bestens musikalisch unterhalten. Zusätzlich werden ab 13 Uhr verschiedene Spiele im und um das Wasser angeboten für Kinder mit Eltern und Jugendliche jeden Alters, wie zum Beispiel Boccia, Tischtennisturnier, lustiges Wasserfüllen, Hindernissparcour, und vieles mehr. Bei schlechtem Wetter wird die Veranstaltung um eine Woche, also auf den 8. August, verschoben.

## Tiefgarage wird saniert

**Engen (swb).** In der Tiefgarage »Maxenbuck« in Engen werden ab dem 2. August Sanierungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt. Somit muss der komplette linke Bereich des Mittel-decks der Tiefgarage Maxenbuck von Montag, 2. bis Freitag, 6. August gesperrt werden. Alle Fahrzeuge müssen bis spätestens 2. August, 7 Uhr aus diesem Bereich draußen sein. Ab Montag, 9. bis Freitag, 13. August wird der komplette rechte Teil des Mittel-decks gesperrt. Der Aufzug kann jedoch von der Kirchplatzebene bis zum Parkdeck uneingeschränkt genutzt werden.

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 22.00 Uhr • Samstag: 7.30 – 22.00 Uhr



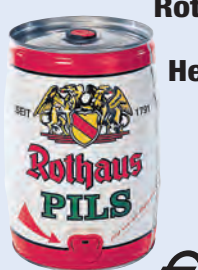
|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hähnchenkeulen</b><br><br>1 kg <b>€3.49</b>                      | <b>Makrelen</b><br>zum Grillen, aufgetaut<br><br>100 g <b>€0.79</b>                     | <b>Galia Melonen</b><br>aus Italien oder Spanien Klasse I<br><br>Stück <b>€1.49</b> |
| <b>Schweinebraten</b><br>aus der Schulter<br><br>1 kg <b>€3.99</b> | <b>Schweizer Bergkäse</b><br>Hartkäse mind. 48 % Fett i. Tr.<br><br>100 g <b>€1.29</b> | <b>Eisbergsalat</b><br>aus Deutschland Klasse I<br><br>Stück <b>€0.79</b>          |

### Gegrillte Makrele mit Sprossenfüllung



**Zutaten (für 4 Personen):**  
**Für die Makrele:**  
4 küchenfertige Makrelen (Nettogewicht 180 g), 250 ml Weißwein, 1 Lorbeerblatt, Salz  
**Für die Füllung:**  
50 g Radieschensprossen, 100 g Frischkäse mit Meerrettich, 1 EL gehackter Liebstöckel, 1 TL abgeriebene Zitronenschale  
**Zum Einölen:**  
1 EL kalt gepresstes Traubenkernöl  
**Für den Salat:**  
250 g Goldhirse, 2 Tassen Gemüsebrühe, 1 TL milder Curry, 300 g Lauch, 2 EL kalt gepresstes Traubenkernöl, 6 Mispeln, 2 orange Paprika, 2 EL Balsamico Bianco, grober Pfeffer und Salz, 1 Handvoll Thaibasilikum

**Zubereitung:**  
**Gegrillte Makrele mit Sprossenfüllung:**  
1. Makrelen für mehrere Stunden in Weißwein, Lorbeerblatt und in Streifen geschnittener Zwiebel marinieren.  
2. Aus der Marinade nehmen, abtrocknen, innen leicht salzen. Die Makrelen auf beiden Seiten zwei- bis dreimal gleichmäßig einritzen.  
3. Die Füllzutaten verrühren, abschmecken und die Makrelen damit gleichmäßig füllen. Auf einer geölten Grillschale oder in einem Fischgrillgitter (Makrele vorher mit Öl bestreichen) auf jeder Seite drei bis vier Minuten grillen.  
**Hirse-Früchte-Lauch-Salat:**  
1. Goldhirse nach Packungsanleitung in Gemüsebrühe und mit Currypulver garen.  
2. Lauch in Streifen schneiden und in Öl bei mittlerer Hitze 3 Minuten glasig dünsten. Mispeln und Paprika in kleine Würfelchen schneiden.  
3. Die gegarte Hirse mit den übrigen Zutaten vermischen und abschmecken.

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kraft Feinkost-saucen</b><br>versch. Sorten<br><br>250 ml Flasche je <b>€0.79</b> | <b>Hagnauer Rosé trocken</b><br>1 l = € 9.99<br><br>0,75 l Flasche <b>€7.49</b>          |
| <b>Bodensee Rapsöl</b><br><br>100 ml = € 0.80<br>500 ml Flasche <b>€3.99</b>         | <b>Rothaus Pils oder Hefeweizen</b><br>1 l = € 2.00<br><br>5 l Partyfass je <b>€9.99</b> |



Angebote gültig ab Mittwoch, 28.07.2010 / KW 30  
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

# Aus der Region. Für die Region.

## 200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze warten auf Sie!

VEREINSNACHRICHTEN

SINGEN

BETREFF

Folgende Programmpunkte werden angeboten: Mi., 28.7., 18 Uhr, Lesecke (BeTreff u. Team); 18 Uhr, Eis essen gehen (5 Euro). Do., 29.7., 17.30 Uhr, Laufftreff; Segeln in Moos (Team BeTreff). Fr., 30.7., 13-15 Uhr, Theaterprobe. Mo., 2.8., Tagesbetreuung bis 20.8. (Teilnahme nur durch Anmeldung + Bestätigung möglich). Info: Tel. 07731/822809-0, info@lebenshilfe-singen.de, www.lebenshilfe-singen.de.

DRK

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort findet am Sa., 31.7., ab 8.30 Uhr für Führerscheinbewerber statt. Voranmeldung unter 07731/65700.

LICHTBILDERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 5.8., um 20 Uhr im Vereinsheim »Schanzstuben« in Singen, Leimdölle 1. Thema: »Industriefotografie«.

NATURFREUNDE

Die Seniorengruppe der Naturfreunde trifft sich am 5.8. um 10.20 Uhr am Bahnhof Singen zum Ausflug Konstanz-Steina.Rh.; Anmeldung bis 31.7. bei Margrit Jäger, Tel. 07731/28528.

SCHNUPFVEREIN

Der nächste Hock findet am

Sa., 31.7., um 20 Uhr im Stadtgartencafe statt.

SCHWARZWALDVEREIN

Anlässlich des 110. Deutschen Wandertags in Freiburg bietet die Ortsgruppe Singen am So., 1.8., eine Wanderung über den Vulkanpfad zur Burgruine Hohentwiel an. Rucksackverpflegung. Treffpunkt: 9 Uhr am Bahnhof; Führung: Hans-Jörg Baumann, Tel. 07731/42395.

TIERSCHUTZVEREIN

Zum Tierfreundetreffen lädt der Tierschutzverein Singen-Hegau auf So., 1.8., von 14-18 Uhr ins Tierheim Singen, Münchriedstr. 52, ein.

WANDERGRUPPE

Beteiligung an den Wanderungen am 31.7. + 1.8. in Villingen-Schwenningen. Start: Sa. 10-14 Uhr, So. 7-13 Uhr.

GOTTMADINGEN

AWO

Sommer-Grill-Buffer der AWO-Ortsgruppe Gottmadingen ist am So., 1.8., ab 11 Uhr im AWO-Café.

Der gemütliche Hock am 30.07.2010 fällt aus. Besuchen Sie uns am Donnerstag, 29.10.10, beim Abendverkauf.

FÖKUHEI

Burr und Klaiber - ein Open-Air-Konzert veranstaltet der Förderkreis für Kultur- und Heimatgeschichte am Sa., 7.8., um 20 Uhr im Schloss Randegg, evtl. Fahr-Kantine.

KLEINTIERZUCHTVEREIN

Zur Mitgliederversammlung lädt der Kleintierzuchtverein C560 Gottmadingen alle Mitglieder am Do., 29.7., um 19 Uhr ins Zelt in der Kleintierzuchtanlage ein.

NATURFREUNDE

Eine Rad-, Badetour führen die NaturFreunde am So., 1.8., nach Markelfingen durch. Treffpunkt: 9 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

SCHWARZWALDVEREIN

Die Radtour am Do., 5.8. (Ausweichtermin 12.8.), führt den Rhein entlang zum Paradies. Treffpunkt 10 Uhr am Parkplatz Fa. Heinemann. Gäste willkommen. Infos bei Irmtraud Rath, Tel. 07731/72874.

MÜHLHAUSEN-EHINGEN

DRK

Ein Blutspendetermin des DRK findet am Mo., 9.8., in der Eugen-Schädler-Halle statt.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Ganztagswanderung Hornberg-Immelsbacherhöhe-Philipsruhe-Alt Hornberg-Schloss und Rappenfelsen-neuer Weg-Hornberg unternimmt der Schwarzwaldverein Tengen am So., 1.8.; Gehzeit: ca. 4-5 Std.; Rucksackverpflegung; Führung: Peter Kopf; Treffpunkt: 9 Uhr Randenhalle.

Andreas Rückert ist 90

**Singen (swb).** Heute feiert der älteste Singener Kunstmaler seinen 90sten Geburtstag. Der am 29. Juli 1920 in Tengen geborene Erich Andreas Rückert kam 1928 mit seinen Eltern nach Singen. Er besuchte die Zeppelin Oberrealschule in Konstanz. Nach dem Schulbesuch erfolgte das Studium an der Akademie in München bei den Professoren Gulbransen und Schinnerer. Der Wehrdienst führte ihn unter anderem nach Frankreich, nicht ohne den Zeichenblock im Tornister. Nach der Heimkehr folgte die Fortsetzung des Studiums an der Münchner Blocherer-Schule. München liess den stets bescheidenen und unspektakulär lebenden Künstler nicht mehr los. Er lebte dort als freier Kunstmaler und kam erst 1982 wieder nach Singen zurück. Zurückgezogen wie in München lebte und arbeitete er bis das Alter Hände und Sehkraft reduzierten. Seine träumerisch gemalte Welt ist die Welt der Utopien, der Allegorien, die Welt des Schönen, der Zartheit, die er mit zeichnerischer Meisterschaft mit sensibler Farbigkeit einkleidet. Als die Schaffenskraft den Altersgebrechen erlag, zog er zu einer befreundeten Familie nach Diessenhofen in ein wunderbares neues Heim über dem Rhein.

Blutspender(innen) geehrt  
Anerkennung für Engagement

**Steißlingen(le).** »Blut ist ein ganz besonderer Saft« diesen Satz aus Goethes Faust setzte Bürgermeister Artur Ostermaier an den Beginn seiner Ausführungen anlässlich der Ehrung für 19 freiwillige Blutspenderinnen und Blutspender aus Steißlingen und Orsingen. Der Satz beinhalte nämlich eine einfache Wahrheit und eine ebenso einfache Tatsache zugleich. Das Deutsche Rote Kreuz stellt mit seinen Spenden rund 80 Prozent der Blutversorgung in der Bundesrepublik Deutschland sicher und der Bedarf steigt ständig. Heute können Herz- und Gefäßerkrankungen geheilt werden, die früher als hoffnungslos galten und die zunehmenden Gelenkoperatio-

nen sowie Herz-, Nieren- und Knochenmarktransplantationen seien nur durch eine größere Zahl von Blutspenden möglich. Im Namen des Gemeinderates, und auch ganz persönlich dankte der Bürgermeister Christine Bellgardt, Mario Greif, Nadine Kuppel, Sebastian Lieske, Gertrud Maier, Sabina Ruf, Susanne Schliekmann, Benjamin Stauch, Regina Ströhle, Florian Togny, Günther Tröndle, Marco Zepf und Friedrich Zwick für zehnmaliges, Stefan Isele, Oliver Kappus, Oswin Schmal und Monika Streit für 25-maliges Blutspenden. Für 50-maliges Spenden wurde Sandra Heinrich und für 75-maliges Blutspenden Joseph Niederholz geehrt.



Bürgermeister Artur Ostermaier mit den geehrten Blutspendern.  
sub-Bild: le

KURZ & BÜNDIG

**Johanniter-Unfall-Hilfe:** Ferienkurs f. BabysitterInnen v. 2.-4. August jeweils von 9-12.30 Uhr für Jugendliche ab 13 J. InteressentInnen bitte anmelden bei Erich Scheu, Tel. 07731/99830 oder erich.scheu@juh-bw.de

**Gottesdienste der Ev. Kirchen** in Singen 31.7.-1.8.: Hegau-Klinikum: Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. Bonhoefferkirche: So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Bodensee«, 10 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl. Lutherkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst i.d. Pauluskirche. Die Ehemaligen der Spedition

Schultz haben ihren nächsten Hock am So., 1.8., ab 10 Uhr im Gasthaus Rössle in Arlen. **Jahrgang 1937/38** trifft sich am 4.8., 18 hr, im Cafe Amadeus, Uhlandstr. 35. **Jahrgang 1936/37** hat sein nächstes Treffen am 4.8., 18 Uhr, im Cafe Amadeus, Uhlandstr. 35. **Ev. Johannesgemeinde Rielsing-Worblingen:** So., 1.8., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. **Gottesdienstplan Singen:** 31.7./01.8. »St. Elisabeth«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier; So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Herz-Jesuk«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So.,

10.30 Uhr Eucharistiefeier. »St. Josef«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. »Kroatische Gemeinde in St. Josef«: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. »Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle«: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. »Liebfrauen«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. »St. Peter und Paul«: So., 10.30 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. **Schlesische Landsmannschaft fährt am 21.8.-26.8. in die Lüneburger Heide.** Nähere Aus-

kunft bei Fr. Brieckner unter Tel. 07731/53159, abends. **Der »große« Erste-Hilfe-Kurs der Johanniter-Unfall-Hilfe** beinhaltet alle Anlässe zur Erste-Hilfe-Leistung. Er ist Voraussetzung zum Erwerb der Fahrschulklassen C und D, Segelscheinen, sowie für Übungsleiter, Trainer und LehramtsanwärterInnen. Termin: 31.7.-1.8. v. 9-16 Uhr. Anmeldung: Johanniter-Unfall-Hilfe, Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/ 99830. Lebensrettende Sofortmaßnah-

men am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen. Anmeldung nicht erforderlich! Weitere Infos: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen. Tel. 07731/ 99830. **Jahrgang 1934/1935** trifft sich jeden ersten Dienstag im Monat um 18 Uhr im Cafe Amadeus, Uhlandstr. 35, Singen-Nordstadt. Nächster Treff: Di., 3.8. **Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen:** am 1.8., 8.8., 15.8. und 22.8. finden keine Gottesdienste statt. **Seelsorgeeinheit Engen** Gottesdienste: Engen: Sa., 31.7., 18.30 Uhr; So., 1.8., 10.15 Uhr. Barga: So., 1.8., 10 Uhr. Bittelbrunn: So., 1.8., 8.45 Uhr. Neuhausen: So., 1.8., 10.15

Uhr. Stetten: 31.7., 18.30 Uhr. Zimmerholz: so., 1.8., 10.15 Uhr. **Ev. Kirchengemeinde Engen:** So., 1.8., 10 Uhr Gottesdienst. **Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen:** So., 1.8., 10.30 Uhr Gottesdienst im Grünen. **Seelsorgeeinheit Gottmadingen:** 30.7.-1.8.: »Bietingen«: Fr., 19 Uhr Eucharistiefeier, Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. »Randegg«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr, Eucharistiefeier und Kindergottesdienst. **Gottesdienst Büsingen:** So., 1.8., 10 Uhr Gottesdienst in der Bergkirche. **Gottesdienst Gailingen:** So., 1.8., 10.30 Uhr Gottesdienst. **Zum Adonia-Konzert** lädt die Seelsorgeeinheit Am Randen-Tengen am Fr., 6.8., in die Randenhalle in Tengen ein.

VORTEILE

NUTZEN

Hier gibt es richtig was zu feiern.

Mit dem **»VORTEILE NUTZEN«** im Wochenblatt sind Sie immer im Vorteil.

**Einfach raustrennen, falten, einstecken und losgehen.**

Genießen Sie Ihre Einkaufsrunde mit einem kostenlosen Kaffee oder einem super Schnäppchen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude.

**Beachten Sie »VORTEILE NUTZEN« in dieser Ausgabe auf Seite 15/35**

SPAREN • FREUEN • SCHENKEN • WÜNSCHE ERFÜLLEN • MIT DEM

WOCHENBLATT

Schluss mit dem Verspeckspiel!

Jetzt noch 2-4 kg abnehmen und nicht bis zum nächsten Sommer warten.

8 WOCHEN FÜR 18 €

Sichern Sie sich jetzt Ihre Startprämie

Hotline: 07731-93160

Einzigartiger Sommer-Fitness-Club! 2500 m² Open-Air-Bereich für Ihr Training unter freiem Himmel

INJOY

78224 Singen Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)

ZAHNGOLD & ALTGOLD

BARANKAUF GOLD & SILBER

WIR KAUFEN: Zahngold (auch mit Zähnen), Münzen, Besteck, Schmuck, Schmuckteile, Silber, Platin.

Der Goldschmied kommt vom 29. bis 30. Juli

Sigis-Scooter-Shop Inh. Elvira Schatz Höhenkrähenstraße 5, 78224 Singen

Handelt im Namen und auf Rechnung der GVG® Goldverwertungs-Gesellschaft mbH, Linnéstraße 2, 75172 Pforzheim



Ein Augenschmaus: Die ungarischen Majorettengruppe.

swb-Bilder: mu

## Stimmung stimmte trotz dunkler Wolken

**Engen (mu).** Regenschauer und ungemütliche Temperaturen - dieses Jahr zeigte sich Petrus leicht verstimmt zum Engener Altstadtfest. Eine Ausnahme, die den Besucheransturm zwar etwas dämpfte, aber der guten Stimmung keinen Abbruch tat. Am Nachmittag füllten sich dann die Gassen und Plätze der Engener Altstadt und die Besucher wurden mit einem bunten, unterhaltsamen Programm belohnt. Besonders gut bedient wurden die jungen und jung

gebliebenen Gäste am Schulplatz, wo es die Nachwuchsbands aus dem Hegau rocken ließen. Auch der Alte Stadtgarten war Ziel vieler Besucher, die dort mit einer Vielfalt an Leckereien verwöhnt wurden. Bereits zur Eröffnung verwies Bürgermeister Johannes Moser auf ein Novum bei der 31. Auflage des Festes am Sudhaus: Dort ließ der Schwarzwaldverein die Tradition des Bierbrauens aufleben und bot Führungen durch das Gebäude an. Gemeinsam mit seinem



Bürgermeister beim Einmeischen.

ungarischen Amtskollegen Ferenc Bago aus der Partnerstadt Pannonhalma streifte Moser eine Original Brauschürze der Felsenbrauerei über und setzte zum Einmeischen an. Als Renner entpuppte sich dann das eigens kreierte Engener Altstadtbiere, eine naturtrübe Sonderabfüllung. Mit interessanten Vorführungen gefielen die ungarischen Majoretten-Mädchen, die historischen Handwerker, Gaukler und Musikanten und Abends verblüffte der Feuerkünstler Norbert Eder mit seiner Show. Bei der Standprämierung heimsten der Schwarzwaldverein Engen, die Guggenmusik Schätteri Dätscher und die Majorettengruppe die Preise ein. Mehr Bilder unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net).

## Neues Wohnen »Am Stadtpark«

**Engen (mu).** »Am Stadtpark« soll das neue Baugebiet in Engen heißen, das der Technische Ausschuss in seiner jüngsten Sitzung auf den Weg brachte. Auf rund 8 000 Quadratmeter sollen 14 Einfamilien- oder Doppelhäuser entstehen, die nach Süden ausgerichtet sind. Das neue Baugebiet wird im Norden von der Straße »Im Weihergrund«, im Osten von Bebauung, im Süden von Wiesenflächen und im Westen vom Stadtpark begrenzt. »Mit dem Aufstellungsbeschluss können wir den Sommer über weiter arbeiten«, so Stadtbaumeister Distler.

## Mittagessen im Container

**Engen (mu).** Bis die neue Mehrzweckhalle an der Grundschule fertig gestellt ist, soll ein Container Platz für die Ganztagesbetreuung mit Essensausgabe an der Grundschule bieten. Für zwei Jahre bewilligte der TA die zwölf auf sechs Meter großen Container am Rande des Schulhofes.



### ► JUBELBROT

Von März bis Mitte Juli 2010 wurde von den Engener Bäckereien Waldschütz, Grecht und Herr das Jubiläumsbrot »190 Jahre Stadtmusik Engen« gebacken und verkauft. Die Idee für das Jubiläumsbrot hatte Stadtmusikmitglied Hugo Frank. Die Bäckereien haben gemeinsam an die 2.500 Brote verkauft und spendeten nun 750 Euro für die Jugendarbeit der Stadtmusik. Gerold Honsel als 1. Vorsitzender der Stadtmusik Engen bedankte sich bei den Bäckern für ihr vorbildliches Engagement und die Bereitschaft etwas Neues auszuprobieren.

## 20. EMIL-HOMBURGER-TURNIER

BIS 2. AUGUST AUF DEM SPORTGELÄNDE IN HILZINGEN

## Wer holt den Pokal in Hilzingen?

### 20. Emil-Homburger-Turnier geht in die heiße Phase

**Hilzingen (mu).** Seit zwei Jahrzehnten hat es einen festen Platz im Terminkalender der Fußballer aus der ganzen Region: Das Emil Homburger-Turnier in Hilzingen feiert in diesem Jahr sein 20. Jubiläum. Seit Montag steht das Sportgelände in Hilzingen ganz im Zeichen von Kampf und Spiel um den begehrten Pokal, den dieses Jahr leider nicht der Namensgeber des Turniers übergeben wird. Die Hilzinger Fußballlegende Emil Homburger verstarb vergangenen November im Alter von 87 Jahren.

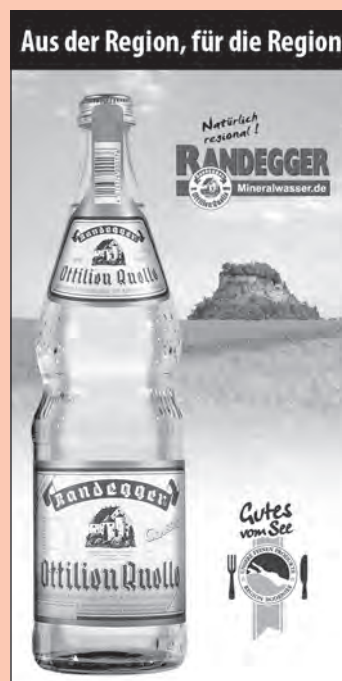
Seine Frau Klara wird an seiner Stelle der Siegermannschaft gratulieren. Zu seinem 20. Jubiläum haben die Verantwortlichen des FC natürlich dafür gesorgt, dass Fußball-Experten, Fans und Neugierige wieder voll auf ihre Kosten kommen. Denn in den zwei Gruppen tummelt sich fast alles, was im Fußballrevier Hegau und Umgebung Rang und Namen hat. Bis auf den Vorjahressieger FC Singen nützen die Clubs die Chance, ihre momentane Form zu testen und sich dem Vergleich der Konkurrenz zu stellen. Das wird wieder eine spannende Sache, ist der FC-Vorsitzende Alfred Ptak überzeugt und liegt damit ganz richtig. Denn die vier Landesliga-Teams des Hegauer FV, SV Worblingen, der SG Tengen-Watterdingen und der frisch gekürte Aufsteiger VfR Stockach sind heiß auf den Saisonbeginn und auf den direkten Vergleich mit ihren Kontrahenten. Favorit des Jubiläumsturniers ist aber Verbandsliga-Neuling FC Radolfzell.

Der Mettnau-Verein musste allerdings den herben Abgang seiner gefährlichen Stürmerriege verdauen und wird diesen Verlust mit hungrigen Youngsters aus der eigenen Jugend auszugleichen versuchen. Mit Francesco Dominguez sitzt ein Routinier auf der Trainerbank, der die Fußballszenen der Region wie seine Westentasche kennt und seine jungen Wilden im zweiten Anlauf in die Verbandsliga kapapultierte. Vervollständigt wird das Turnierfeld durch drei Bezirksligi-

sten, die an der Landesliga schnupern oder sie bereits kennen. Der FC Öhningen-Gaienhofen hat jahrelange Landesliga-Erfahrung und setzt auch in der Bezirksliga immer wieder Akzente. Vor allem auch durch seine große Fangemeinde, die sicher auch nach Hilzingen kommen wird. Der SC Gottmadingen-Bietingen musste sich in der vergangenen Saison aus der Landesliga verabschieden und wird sich in seiner neuen Position erst einmal sammeln müssen. Ganz anders der FC Rielasingen-Arlen. Die ehrgeizige Truppe des Trainerteams Oliver Hennemann und Mario Barratta hat klar den Aufstieg in die nächsthöhere Liga im Visier und sich für dieses Unternehmen hochkarätig verstärkt.

Man darf also gespannt sein, ob sich die Favoriten durchsetzen oder ob ein Underdog überraschend das Rennen macht. Wie wird sich die Meistertruppe aus Stockach schlagen? Kann die Randenelf aus Tengen-Watterdingen an ihre gute Leistung der letzten Saison anknüpfen? Hat sich der SV Worbling-

gen von seinem kräftezehrenden Abstiegskampf schon erholt oder setzt der Hegauer FV seinen guten Lauf fort? Diese Fragen werden sich bis zum Finaltag am Montag, 2. August, auf dem satten Grün klären. Bis dahin beschert der FC Hilzingen mit seinem 20. Emil-Homburger-Turnier den Fußballfreunden garantiert unterhaltsame Abende mit viel Gesprächsstoff und herzhafter Bewirtung. Die Ergebnisse der Spiele sind täglich unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net) zu finden.



**Förderverein  
HILZINGEN 07 e.V.**  
www.fchilzingen.de

Förderverein des FC Hilzingen 07 e.V.

Am Sportplatz · 78247 Hilzingen

## 20. Emil-Homburger-Turnier

**26.07. - 02.08.**

Täglich ab 17.30 - 20.45 Uhr  
(Samstag ab 16.00 Uhr)

Spannende Spiele,  
tolle Unterhaltung  
und viel Spaß.

Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch!

### Spielplan

**Mittwoch, 28. Juli**

17.30 Uhr: Hegauer FV -  
SV Worblingen

19.05 Uhr: FC Rielasingen-Arlen  
- FC Öhningen-Gaienhofen

**Donnerstag, 29. Juli**

17.30 Uhr: VfR Stockach -  
SG Tengen-Watterdingen

19.05 Uhr: FC Radolfzell -  
SC Gottmadingen-Bietingen

**Freitag, 30. Juli**

17.30 Uhr: SV Worblingen -  
FC Öhningen-Gaienhofen

19.05 Uhr: FC Rielasingen-Arlen -  
Hegauer FV

**Samstag, 31. Juli**

16 Uhr: SC Gottmadingen-Bietingen - VfR Stockach

17.35 Uhr: SG Tengen-Watterdingen - FC Radolfzell

**Montag, 2. August**

17.30 Uhr: Kleines Finale um  
Platz 3

19.05 Finale

## Energiespar-Tipp:

Lassen auch Sie jetzt Ihre Heizungs- und Warmwasser-Leitungen von uns isolieren!

**Helmut  
Grisson** GmbH  
ISOLIERTECHNIK  
BRANDSCHUTZ  
BLECHVERKLEIDUNGEN

Gewerbestraße 5, 78247 Hilzingen, Tel. 0 77 31/94 70 64, Fax 94 70 69

**Elektrotechnik  
Klimatechnik  
Photovoltaik**

**Service für  
Lüftungsanlagen**

**Claudio Iozzolino**  
Riedheimerstr. 5  
78247 Hilzingen

Tel. 077 31-79 07 41  
Fax 077 31-79 07 42  
Mobil 0175-268 69 24  
E-mail [claudio.iozzo@t-online.de](mailto:claudio.iozzo@t-online.de)

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

WIR WÜNSCHEN ALLEN  
SPORTLERN VIEL ERFOLG  
UND DEN ZUSCHAUERN  
SPANNENDE SPIELE BEIM  
20. EMIL-HOMBURGER-TURNIER

Ihre Anzeigenberaterin vom

**HEGAUER  
WOCHENBLATT**

WOCHENBLATT ONLINE UNTER [WWW.WOCHENBLATT.NET](http://WWW.WOCHENBLATT.NET)

Isabella Gnirß  
Tel. 077 31/88 00 33  
[i.gnirss@wochenblatt.net](mailto:i.gnirss@wochenblatt.net)

## Fest mit Ehrungen und viel Gaudi

**Engen (swb).** »Wir sind stolz auf den Gemeinschaftssinn und die Verlässlichkeit in dieser Wehr, die ein beachtenswerter Teil der vorbildlichen Einsatzstärke der Gesamtwehr Engen ist«, lobte Stadtkommandant Thomas Maier (rechts) die Anselfinger Wehr anlässlich ihres 75+1-Jubiläums. Im Rahmen der Feierlichkeiten der Ortswehr beförderte Maier den Anselfin-



Der Anselfinger Kommandant Thomas Groß (links) wurde von Stadtkommandant Thomas Maier zum Hauptfeuerwehrmann befördert.

ger Kommandanten Thomas Groß zum Hauptfeuerwehrmann und hob dessen hohe Qualifikation hervor. Auch Bürgermeister Johannes Moser dankte den Anselfinger Feuerwehrleuten dafür, dass sie in den vergangenen Jahren so vorbildlich für den Schutz und die Sicherheit der Bevölkerung gesorgt und aktiv am gesellschaftlichen Leben der Stadt teilgenommen haben. Wie engagiert die Anselfinger Wehr über ihre eigentliche Aufgabe hinaus ist, zeigt auch ihr Einsatz beim Bau des Bürgerhauses und des Feuerwehrgerätehauses. Zwei Tage lang feierte die Feuerwehr mit zahlreichen Gästen und dem ganzen Dorf sein Jubel-Fest mit Gaudi-Wettkämpfen, Empfang und Buntem Abend. Und die Ereignisse der zurückliegenden Jahrzehnte können in einer informativ-unterhaltsamen Chronik der Ortsteilwehr nachgelesen werden.

## Spiel und Spaß beim SV Binningen

**Binningen (swb).** Vom 30. Juli bis 1. August geht es rund auf dem Binninger Sportplatz, dann ist Sport und Spiel beim Sportplatzfest angesagt. Auftakt ist wie immer das Fußballspiel »Hennä gegä Dennä«. Dieses Jahr ist ein Vorspiel für Kinder und Jugendliche bis 14 Jahren geplant. Das Jugendspiel startet am Freitag 30. Juli nach 18 Uhr, das Hauptspiel pünktlich um 19 Uhr. Bei diesem traditionellen Fußballspiel geht es um die inoffizielle Dorfmeisterschaft. Anschließend trifft man sich zum gemütlichen Hock im und ums Clubheim. Der Samstag, 31. Juli, beginnt mit einem Bambini-Fußballturnier um den »Stoffelcup«. Treffen ist um 9.30 Uhr. Dann werden bei einem F-Jugendturnier Pokale ausgespielt. Mittags ab 14 Uhr treten Gruppen zum Wettbewerb »Gaudimax« mit Ketcarfahren, Tischtennis und Volleyball an. Wie immer wird auch das originellste Kostüm bewertet. Zum Frühschoppen am Sonntag, 1. August, spielen die Baholzmusikanten aus Schlatt a. R. Um 14 Uhr beginnt die Dorfolympiade. Wett nageln, Wasserschleuder, Wasserpumpe, Traktorziehen, Luftballonaufblasen und als Überraschung »Freestyle« fordern bestimmt den letzten Einsatz von allen Akteuren. Anmeldungen können bis 14 Uhr abgegeben werden.

## Meistertitel erkämpft

**Aach/Weissach (swb).** Bei den Baden-Württembergischen Meisterschaften im Kunst- und Einrad in der Eliteklasse, am Sonntag im württembergischen Weissach im Tal, sahen die Zuschauer teilweise sehr gute Leistungen. Die Favoriten setzten sich überwiegend durch. BW-Meister wurden unter anderem die 4er-Kunstrad Weltmeisterinnen des RMSV Aach. Einen weiteren Titel für Aach holte der 4er Einrad mit Ines Rudolf, Katja Gaißer, Manuela Dieterle und Alexander Gaißer in der offenen Klasse, während die restlichen Starter aus dem Radsportbezirk Hegau-Bodensee krankheitsbedingt den Start absagen mussten. »Die BW-Meisterschaft war für viele Elitefahrer der Beginn der Saison 2010« so Aachs Trainer Paul Gaißer, »und beide Mannschaften konnten sich mit einer soliden Leistung für die DM-Halbfinals qualifizieren. Bis zu den WM- Qualifikationswettkämpfen, unter anderem findet einer davon am 18. September in der Aacher Schulsporthalle statt, wird es über den Sommer noch einige Schweißtropfen geben.«

## Platz Zwei in der Solarkreisliga

**Gottmadingen (of).** Rund 50 Besucher kamen nach Angaben der Gemeinde am Donnerstag zum Informationsabend über Solarnutzungen in die Sparkasse. Bereits im Vorfeld hatte die Gemeinde dazu aufgerufen Solarflächen zu melden, damit sich die Gemeinde besser in der von der »Deutschen Umwelthilfe« propagierten Solarkreisliga platzieren kann. Wie Alexander Kopp vom Bauamt bekanntgab, liegt Gottmadingen inzwischen auf Platz 2 im Kreis. Im Rahmen der Veranstaltung wurden auch die Gewinner des Solarwettbewerbs gezogen. Alle Teilnehmer sollen auch noch einen Gutschein für die Fahrt mit der Solarfähre auf dem See bekommen. Für die Besucher gab es zudem Vorträge von Jörg Dürr Pucher (Deutsche Umwelthilfe), Bene Müller (solarcomplex) wie von Vertretern der Sparkasse und Volksbank zu Finanzierungsmöglichkeiten. Details sind dazu unter [www.gottmadingen.de](http://www.gottmadingen.de) bereitgestellt.

## »Nein Danke« zu Spielothek

**Hilzingen (mu).** Keinerlei Grund für eine Ausnahmeregelung sah der Hilzinger Gemeinderat für die beantragte Nutzungsänderung im ehemaligen Plus-Markt. Dort sollte im Bereich der Bäckerei und Metzgerei eine Spielothek mit acht Automaten eingerichtet werden. Doch der Bebauungsplan sieht diese Möglichkeit nur im Ausnahmefall vor. »Nach sorgfältigem Abwägen wollen wir diesen Antrag nicht genehmigen«, fasste Bürgermeisterstellvertreter Bernhard Hertrich zusammen. Zumal er vermutet, dass »da noch mehr folgen würde«. Zwar wurde im Obergeschoss des Gebäude vor zwölf Jahren bereits ein Spielsalon bewilligt, aber dessen Betrieb ist mittlerweile erloschen. Das letzte Wort bei der Entscheidung um die Genehmigung hat nun das Baurechtsamt Konstanz. »Wir warten jetzt einfach ab«, schloss Hertrich.



Rund 120 Bürgerinnen und Bürger kamen am letzten Dienstagabend in die Fahr-Kantine um mehr über das Spielhallenkonzept zu erfahren. swb-Bild: of

## Zum Thema Spielhalle Entscheidung fällt morgen im Gemeinderat

**Gottmadingen (of).** Rund 120 Bürgerinnen und Bürger aus Gottmadingen nutzten die Möglichkeit, um sich am Mittwochabend in der Fahr-Kantine aus erster Hand noch einmal über das Spielhallen-Konzept der Gemeinde und damit verbundenen Bebauungsplan »Stegleacker« zu informieren, wo die einzige neue Spielhalle dann in einer Märkteüberbauung realisiert werden soll. Viele Besucher gehörten nicht dem Gemeinderat oder der Gruppe »Bürger aktiv« an. Bürgermeister Dr. Michael Klinger sagte, dass sich die Veranstaltung auf jeden Fall gelohnt habe, denn er habe gemerkt, dass es doch einen Informationsbedarf zu diesem Thema gebe und dass sie die derzeitige öffentliche Diskussion beschäftige.

## Endlich neue Sanitäranlagen

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Noch aus den 60er Jahren stammen die Sanitäranlagen in der Grund- und Hauptschule Mühlhausen-Ehingen. Allerhöchste Zeit für eine umfassende Sanierung, war sich der Gemeinderat einig und stellte 80.000 Euro im Haushalt 2010 für die Maßnahme bereit. Als erfreulicher Zustupf wurde nun ein Zuschuss über 50.000 Euro aus dem Ausgleichsstock bewilligt, so dass aus dem Gemeindesäckel nur 30.000 Euro entnommen werden müssen. Der Gemeinderat gab am Montagabend grünes Licht für die Ausschreibung der Arbeiten.

## »Zeit zu wachsen...« Entlassfeier in der Hilzinger Schule

**Hilzingen (swb).** »Die Stars verlassen die Bühne« - so hieß das Motto bei der diesjährigen Abschlussfeier der 9. Klasse in Hilzingen. Mit einem bunten Programm feierten neun Schülerinnen und acht Schüler der Hauptschule Hilzingen ihren Abschied. Für außerordentlich gute Leistungen wurden Manuela Golly und Sina Schlunke geehrt. Ein Präsent für besonderes soziales Engagement erhielten Isabell Vollmayer und Manuela Golly. Die Schulleiterin Monika Klich gratulierte den Absolventen zu ihrem Etappenziel und gab ihnen mit auf ihren weiteren Weg: »Habt Vertrauen in euch und in die Menschen, die euch auf dem neuen Abschnitt begleiten und weiter bringen möchten«. Es sei zwar von wichtiger Bedeutung,

Klinger machte in der Versammlung viel Werbung für den Besuch der Gemeinderatsitzungen: denn alle Argumente, die er an diesem Abend vortrage, seien in mehreren Gemeinderatsitzungen bereits diskutiert und vorgestellt worden. Von den Vertretern von »Bürger aktiv« wurden die bereits bekannten Argumente gegen Spielhallen im allgemeinen vorgetragen. Alle an diesem Abend vorgestellten Pläne kann man unter [www.gottmadingen.de](http://www.gottmadingen.de) herunterladen. Der Gemeinderat wird nun am kommenden Donnerstag über den Bebauungsplan »Stegleacker« und damit das Spielhallenkonzept entscheiden. Darin sollen auch noch die Anregungen aus der Bürgerversammlung einfließen können.

## Concours Complet in Barzheim

**Barzheim (swb).** Auf dem Gelände des Reitstalls Rühli findet am 31. Juli und 1. August, von 9 bis 19 Uhr, in Zusammenarbeit mit dem Reitverein Schaffhausen der 1. Concours-Complet Barzheim statt. Über die 2 Turniertage werden Prüfungen in insgesamt 3 Schwierigkeitsstufen angeboten. Ein Concours Complet, früher auch Military-Prüfung genannt, besteht aus 3 Teilprüfungen. Jedes Reiterpaar hat nacheinander jeweils eine Dressuraufgabe, einen Springparcours und anschließend die Geländestrecke zu absolvieren. Der Eintritt ist frei.

über »besseres Wissen und einflussreiche Beziehungen zu verfügen«, so Monika Klich, aber »entscheidend ist immer noch die Einstellung zur Situation und zum Leben. »Gebt Hass, Neid, Eifersucht und Selbstmitleid keine Chance, euer weiteres Leben ungünstig zu beeinflussen. Gebt den Dingen Zeit zu wachsen und zu reifen, lernt geduldig zu sein«, so die Rektorin. Klassenlehrer H. Hug betonte in seinen Abschlussworten, wie wichtig es ist, sich in der neuen Situation von Anfang an einzubringen und zu zeigen, dass man dazu gehört. Auch Bürgermeister Franz Moser wünschte den Absolventen alles erdenklich Gute für ihren weiteren Weg und bedankte sich für die hervorragende Zusammenarbeit mit der Schule.

## Abendmarkt am Alten Rathaus

**Gottmadingen (swb).** Am Donnerstag, 29. Juli findet ab 17 Uhr beim Alten Rathaus in Gottmadingen wieder ein Abendwochenmarkt statt. Das Angebot der teilnehmenden Händler und der Gastronomie ist wieder mediterran ausgerichtet mit stilgerechter italienischer Küche.

## Burr & Klaiber im Schlosshof

**Gottmadingen (swb).** Das Duo Burr & Klaiber gastiert am Samstag, 7. August ab 20 Uhr mit dem Programm »Open Rooms« im Schlosshof Randegg. »Alles geben!« ist das Prinzip des Gitarristen und Sängers Siegfried Klaiber und von Winfried Burr, Geiger, Saxofonist und Sänger mit wandlungsfähiger Stimme.

## Kunst im Alterswohnheim

**Thayngen (swb).** Zur Vernissage für die Ausstellung von Susi Keller-Ammann am Samstag, 31. Juli, 10.15 Uhr, im Alterswohnheim Blumenweg Thayngen wird herzlich eingeladen. Gemeindepräsident Bernhard Müller, wird begrüßen und Arnold Sigg wird mit seiner hohen Kunstkennntnis die Bilder der Künstler vorstellen. Anschließend findet ein Apéro statt. Die Ausstellung dauert bis 22. August.

## Keine Hunde im Strandbad

**Dörflingen (swb).** In der »Laag«, dem Dörflinger Strandbad am Rhein zwischen Büsingen und Gailingen, haben Hunde keinen Zutritt mehr. Der Dörflinger Gemeinderat hat ein entsprechendes Verbot im eingezäunten Badeareal in seiner jüngsten Sitzung in Kraft gesetzt. Wie mitgeteilt wurde, sollen bald entsprechende Verbotsschilder aufgestellt werden. Wer gegen das Verbot verstößt, muss eine deftige Buße zahlen.

## inpotron neu zertifiziert

**Hilzingen (swb).** Mit hoher Qualität, Zuverlässigkeit und innovativen Lösungen haben sich die kundenspezifischen Netzteile der inpotron Schalt- netzteile GmbH aus Hilzingen bereits über viele Jahre am Markt einen Namen gemacht. Der Anspruch nach höchster Qualität in jeder Phase der Produktentstehung ist dabei das Herzstück aller Aktivitäten und Unternehmensprozesse. Bereits 2001 hat das Unternehmen daher erstmalig sein Qualitätsmanagementsystem nach der DIN EN ISO 9001 zertifizieren lassen, um damit den eigenen Anspruch auch nach außen bewertbar und transparent darstellen zu können. Um den hohen Anspruch an Qualität und Langlebigkeit der Produkte über alle Standorte sicherzustellen, wurde im April 2010 das Stammhaus in Hilzingen, als auch erstmalig die Tochterunternehmenstochter exscitron in Chemnitz erfolgreich nach der aktuellen DIN EN ISO 9001:2008 re- beziehungsweise zertifiziert, teilte das Unternehmen nun mit.